

Safety instructions and warnings

Rittal enclosure series:

AE, AX, BG, CM, CP, EB, GA, HD, IW, KL, KX, PC, SE 8, SV, TP, TS 8, VX25

Rittal GmbH & Co. KG

Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn
+49 2772 505 9052 · www.rittal.com



04.2019 / 336555 / D-0000-00000650-03



DE Bestimmungsgemäße Verwendung:

Diese Rittal Produkte sind Leergehäuse für Niederspannungs-Schaltgeräte-kombinationen mit einer Bemessungsspannung von höchstens 1000 V AC oder 1500 V DC und Mess-, Steuer- und Regelungstechnik im Innenraum. Für besondere Anforderungen und für Freiluftaufstellung muss die Eignung durch Rittal bestätigt werden.

Sicherheitshinweise:

- Die Gehäuseanleitung (Artikelnummer auf www.Rittal.com) ist zu beachten
- Das Gehäuse muss während Transport, Auf- und Ausbau gegen Umkippen und Verrutschen gesichert werden – ACHTUNG: Schwerpunktverschiebung!
- Quetschgefahr beim Einbau der Montageplatte
- Gehäusestufen gegen unbeabsichtigtes Aushängen sichern
- Bei Verwendung von Rittal-Zubehörkomponenten ist eine Beeinflussung der Gehäuseintegrität möglich

EN Intended use:

These Rittal products serve as both an empty enclosure for low voltage switching device combinations with a maximum voltage rating of 1000 V AC or 1500 V DC, and for measuring and control technology in indoor spaces. Should you have any special requirements, and for outdoor installation, the suitability of the product must be verified by Rittal.

Safety instructions:

- The enclosure instructions (item number at www.Rittal.com) must be observed
- The enclosure must be secured during transportation, assembly and dismantling in order to prevent potential tipping or sliding – CAUTION: Displacement of centre of gravity!
- Risk of crushing during installation of mounting plate
- Prevent enclosure doors from accidentally coming unhinged
- When using Rittal accessory components, the integrity of the enclosure may be affected

FR Utilisation correcte du produit :

Ces produits Rittal sont des coffrets et armoires électriques vides intégrant des dispositifs de commutation basse tension ayant une tension nominale maximale de 1000 V CA ou 1500 V CC ou/et des équipements de mesure, de contrôle et de régulation en intérieur. Pour des applications particulières ou/et pour une installation en extérieur, la capacité doit être confirmée par Rittal.

Consignes de sécurité :

- La notice d'emploi du coffret ou de l'armoire électrique (références sur www.rittal.com) doit être respectée.
- Le coffret ou l'armoire électrique doit être sécurisé pour éviter toute chute et tout glissement lors du transport, du montage et du démontage – ATTENTION : déplacement du centre de gravité !
- Risque d'écrasement lors de montage de la plaque de montage
- Sécuriser les portes du coffret ou de l'armoire électrique pour empêcher les dégâts involontaires
- L'utilisation d'accessoires Rittal peut avoir une influence sur l'intégrité du coffret ou de l'armoire électrique.

NL Voorgescreven gebruik:

Deze Rittal-producten zijn lege kasten voor (combinaties van) laagspanningsschakelrincircuiten met een nominale spanning van maximaal 1000 V AC of 1500 V DC en geïntegreerde M&R-techniek voor gebruik in geconditioneerde binnenruimten. Voor bijzondere eisen en buitenopstellingen dient Rittal de geschiktheid van de behuizingen te bevestigen.

Veiligheidsvoorschriften:

- De montage- en bedieningshandleiding (artikelnummer op www.Rittal.com) dient in acht te worden genomen
- De kast dient tijdens het transport en de opbouw tegen kantelen en wegglijden te worden beveiligd – LET OP: zwaartepuntverschuiwing!
- Gevaar voor beknelling bij inbouw van de montageplaat
- Beveilig de kastdeuren tegen ongeplaatste ontgrendeling
- De toepassing van Rittal-Zubehörkomponenten kan invloed hebben op de integriteit van de behuizingen

CZ Použití v souladu s určením:

Tyto výrobky od společnosti Rittal jsou prázdno rozváděčové skříně pro kombinace nízkonapěťových rozváděčů s jmenovitým napětím maximálně 1000 V AC nebo 1500 V DC pro měření, řízení a regulační techniku pro vnitřní použití. Pro zvláštní požadavky a pro instalace venku musí způsobilost potvrdit firma Rittal.

Bezpečnostní pokyny:

- Je nutné dodržet návod přiložený ke skříni (obj. číslo na www.Rittal.com).
- Skříň musí být během přepravy, montáže a demontáže zajištěna proti převrácení a sklouznutí – POZOR: Posunutí těžiště!
- Nebezpečí přiskřípnutí při instalaci montážní desky.
- Dveře skříně zajištěna proti neúmyslnému vyšazení.
- Při použití komponentů a příslušenství od firmy Rittal je možné ovlivnění integrity skříně.

IT Impiego conforme alle norme:

Questi prodotti Rittal sono involucri vuoti per apparecchiature assemblate di protezione e di manovra per bassa tensione (quadri BT) con una tensione nominale di massimo 1000 V CA o 1500 V CC e tecnici di regolazione, comando e misurazione in interno. Per particolari requisiti e per l'installazione all'aperto, Rittal ne deve confermare l'idoneità.

Avvertenze di sicurezza:

- Occorre osservare le istruzioni degli involucri (numero dell'articolo su www.Rittal.com)
- Durante il trasporto, il montaggio e lo smontaggio, l'alloggiamento deve essere protetto da cadute sconvolgimenti. ATTENZIONE: spostamento del baricentro!
- Rischio di schiacciamento durante l'installazione della lastra di montaggio
- Le porte dell'involucro devono essere protette dalle affissioni involontarie
- Nell'utilizzo dei componenti accessori Rittal è possibile condizionare l'integrità dell'alloggiamento

ES Uso previsto:

Estos productos Rittal son envolventes vacías para combinaciones de conmutadores de baja tensión con una tensión nominal máxima de 1000 V CA o de 1500 V CC y para sistemas técnicos de medición, control y regulación en el espacio interior. En el caso de que hubiera requisitos especiales o de instalación en exteriores, es necesario confirmar la idoneidad del producto con Rittal.

Indicaciones de seguridad:

- Debén seguirse en todo momento las instrucciones de la envolvente (referencia en www.rittal.com)
- La envolvente debe protegerse frente a caídas y resbalones durante el transporte, el montaje y el desmontaje – ATENCIÓN: desplazamiento del centro de gravedad.
- Peligro de aplastamiento al instalar la placa de montaje
- Proteger las puertas de la envolvente para que no se desenganchen de forma involuntaria
- Al utilizar accesorios Rittal, la integridad de la caja puede verse afectada

FI Määräystenmukainen käyttö:

Nämä Rittal-tuotteet toimivat sisätilojen tyhjinä koteloina pienjännitekytkinlaitteiden yhdistelmille, joiden mitoitussännite on korkeintaan 1 000 V AC tai 1 500 V DC sekä mittaus- ja ohjaustekniikalle. Rittalin on vahvistettava erikseen tuotteen soveltuvuus erityisvaatimusten mukaiseen käyttöön ja ulkoasennuksiin.

Turvallisuusohjeet:

- Noudata käyttöohjetta (tuotenumero löytyy osoitteesta www.Rittal.com)
- Kotelon kaatumisen ja liikkumisen on estettävä kuljetuksen, asennuksen ja purkamisen aikana – VAROITUS: Painopisteen siirtymien!
- Luokastumisvaara kiinnityslevyn asennettaessa
- Varmista kotelon ovet tahtottoman irtoamisen varalta
- Rittal-lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa kotelon ehyyteen

PL Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:

Opisywane tutaj produkty Rittal to puste obudowy do rozdzielnic i sterownic niskonapięciowych o napięciu znamionowym nieprzekraczającym 1000 V AC lub 1500 V DC, a także do urządzeń pomiarowych sterujących i regulujących wewnątrz budynków. Zastosowanie do szczególnych wymagań oraz do instalacji na wolnym powietrzu wymagać potwierdzenia przez Rittal.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Przestrzegaj instrukcji do obudowy (numer katalogowy na www.Rittal.com)
- Podczas transportu, montażu i konfiguracji obudowa musi być zabezpieczona przed przewróceniem – UWAGA: przesunięcie środka ciężkości!
- Niebezpieczeństwo zgniecenia przy mocowaniu płyty montażowej
- Drzwi obudowy muszą być zabezpieczone przed przypadkowym wyjęciem
- Zastosowanie komponentów akcesoriów Rittal może wpłynąć na integralność obudowy

SE Ändamålsenlig användning:

De Rittal-produkter är tomma lådor för lågspänningsfördelningskombinationer med märkspänning på högst 1000 VAC eller 1500 VDC och intern mät-, styr- och regleringsteknik. Vid särskilda förutsättningar och vid uppställning utomhus måste Rittal intyga produkternas lämplighet.

Säkerhetsinstruktioner:

- Skåpets bruksanvisning (artikelnummer på www.Rittal.com) måste följas
- Lådan måste säkras vid transport, montering och demontering så att den inte kan välta eller glida – OBS: Tyngdpunkten är förskjutet!
- Klämskit vid inbyggnad av montageplåten
- Säkra lådans luckor så att de inte kan hängas ur av misstag
- Om Rittals tillbehörskomponenter används kan lådans hållfasthet påverkas

RU Использование согласно назначению:

Данные продукты Rittal являются пустыми корпусами для низковольтных комплектов устройств с номинальным напряжением максимум 1000 В AC или 1500 В DC, а также для оборудования измерения и управления для установок внутри помещений. При наличии особых требований, а также при наружной установке необходимо получить подтверждение Rittal.

Меры безопасности:

- Учитывать требования руководства на корпуса (арт. № см. на www.Rittal.com)
- Во время транспортировки и монтажа корпус должен быть зафиксирован от опрокидывания. – ВНИМАНИЕ: Смещение центра тяжести!
- Опасность сдавливания при установке монтажной панели
- Закрепить двери от непреднамеренного демонтажа
- При использовании комплектующих Rittal возможно влияние на целостность корпуса

